

PREFACE.

This translation of Professor Osler's *Principles and Practice of Medicine* was begun several years ago. Many obstacles have combined to delay its completion, and changes of station have intensified the *pundit* difficulty. These are in part responsible for the inadequacy of the translation and the want of uniformity in the style.

As the translation of sections II to IX was originally made from the fifth edition, it is right to warn those who use the book in teaching, that although it has all been revised in accordance with the seventh edition, yet in a few places the order of the earlier edition is followed.

Diseases rare or unknown in China have been dealt with somewhat tersely, while others have been taken in whole or in part from Sir Patrick Manson's *Tropical Diseases*. The geographical distribution and incidence in China have been given as far as could be ascertained. Etiological theories and morbid anatomy have as a rule been condensed and such matter as is only appropriate to the West has been omitted.

Some may desiderate more elementary detail in the sections on Physical Examination and Treatment but these subjects will be fully dealt with in other treatises. It will be an advantage, too, if our students acquire a certain amount of therapeutical scepticism.

As this work is one of the series of textbooks being issued by the Publication Committee of the China Medical Missionary Association, the terms used will be found in the *English-Chinese Lexicon of Medical Terms* compiled by the Association's Terminology Committee.

The Publication Committee is under special obligations to Prof. Osler for his hearty concurrence in this endeavour to give his book to the Chinese in their own language. It also thanks Sir Patrick Manson for his kind permission to utilize such portions of his *Tropical Diseases* as seemed desirable.

The translator's thanks are due to Dr. Macklin for his kind help in translating part of the section on nervous diseases and also to the Chinese collaborators who have assisted throughout the progress of the work.